

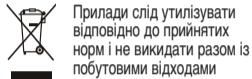
Microlife BP AG1-20

RU Измеритель артериального давления (механический)
Microlife BP AG1-20
Руководство по использованию



UA Вимірювач артеріального тиску (механічний)
Microlife BP AG1-20
Інструкція для користувачів

microlife®



Виробник

Дата виготовлення

Номер за каталогом

Знак відповідності
технічним регламентам

Ознайомлення з інструкціями
для застосування

Серійний номер

CE0044 Сертифікація CE

Уповноважений представник в Україні та імпортер:
ТОВ «ТОРГОВИЙ ДІМ «ВЕГА УКРАЇНА», вул. Шевченка,
буд. 17, м. Дніпро, 49044, Україна, тел.: (0562)36-77-58,
office@vega-healthlife.com

UA.TR.121

Microlife Corporation 9F, 431, RuiGuang Road, NeiHu Taipei
11492 Taiwan, China / Мікролайф Корпорейшн Фо. 431,
РуйГуанг Род, НайХу Тайбей 11492 Тайвань, Китай,
на заводі: OHBO Electronic (Shenzhen) Co., Ltd No. 138,
Huashieng Road, Langkou Community, Dalang Street, Longhua
District, Shenzhen, China / OHBO Електроник (Шенчжен) Ко.,
Лтд. №. 138, Хуашенг Род, Ланкую Комуніті, Далянг Стріт,
Лонгхуа Дістрікт, Шеньчжен, Китай
www.microlife.com, www.microlife.ua

IBAG1-20-RU-UA-2023, Revision Date: 2023-06-02

CE0044

Измеритель артериального давления (механический) Microlife BP AG1-20

Руководство по использованию

1. Введение

1.1. Особенности

Комплект для измерения артериального давления BP AG1-20 является, механическим прибором для измерения давления, использующимся на плече для взрослых. Прибор предоставляет достоверные результаты и имеет стабильные эксплуатационные характеристики при экономичной цене. При помощи своего современного механизма с игольчатым клапаном и эргономичной резиновой грушой, оборудованной клапанами, BP AG1-20 обеспечивает Вам точные и достоверные измерения. Издоносостойкая манжета и прочные материалы, используемые в механическом измерителе давления, обеспечивают надежность работы прибора. Для удобства транспортировки прибор может храниться в нейлоновой сумке с застежкой.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство и сохраните его. Если у Вас имеются дополнительные вопросы в отношении артериального давления и его измерения, проконсультируйтесь у Вашего врача.

Информация по безопасности.

1.2. Важные указания по самостоятельному измерению артериального давления.
• Помните о следующем: **самостоятельные измерения выполняются для контроля**, а не для установления диагноза или лечения. О показателях, которые привлекают внимание обязательно следует сообщить врачу. **Ни в коем случае не изменяйте самостоятельно прописанные вашим врачом лекарства или их дозировку.**

2. Важная информация об артериальном давлении и его измерении

- рекомендации по использованию K5 при выслушивании взрослых;
ПРИМЕЧАНИЕ 1 К5 это точка, в которой шумы Короткова больше не слышны.
- * рекомендации по использованию K4 при выслушивании детей в возрасте от 3 до 12.
ПРИМЕЧАНИЕ 2 К4 это изменение в тонах сердца через стетоскоп с чёткого стука на глухой звук.
- * рекомендации по использованию K5 при выслушивании беременных женщин, при отсутствии шумов со спущенной манжетой, в случае чего должна использоваться K4

2.1. Какое давление является нормальным?

Артериальное давление считается слишком высоким, если в состоянии покоя диастолическое давление составляет более 90 mm Hg (мм рт. ст.) и/или систолическое давление составляет более 140 mm Hg (мм рт. ст.). В этом случае рекомендуется немедленно обратиться к врачу. Длительное сохранение давления на таком уровне представляет опасность для Вашего здоровья, так как оно вызывает прогрессирующее повреждение кровеносных сосудов в Вашем организме.

К врачу также следует обратиться и при слишком низком артериальном давлении, а именно при систолическом давлении менее 100 mm Hg (мм рт. ст.) и/или диастолическом давлении менее 60 mm Hg (мм рт. ст.). Даже если измеренные значения давления находятся в норме, рекомендуем с помощью этого прибора регулярно контролировать свое артериальное давление, чтобы своевременно распознать возможные отклонения давления и предпринять необходимые действия.

Если вы проходите курс лечения по регулированию артериального давления, регулярно выполняйте измерения артериального давления в определенные часы и записывайте их в журнал. Впоследствии покажите эти записи вашему врачу. **Ни в коем случае не изменяйте самостоятельно на основе результатов измерения давления прописанные вашим врачом медикаменты или их дозировку.**

Таблица значений артериального давления крови (в единицах мм рт.ст.) согласно классификации Всемирной Организации Здравоохранения:

Диапазон	Систолическое	Диастолическое	Рекомендация
1. артериальное давление слишком низкое	< 100	< 60	Обратитесь к врачу
2. оптимальное артериальное давление	100 - 120	60 - 80	Самостоятельный контроль
3. артериальное давление в норме	120 - 130	80 - 85	Самостоятельный контроль
4. артериальное давление слегка повышенено	130 - 140	85 - 90	Обратитесь к врачу
5. артериальное давление слишком высокое	140 - 160	90 - 100	Обратитесь за медицинской помощью
6. артериальное давление чрезмерно высокое	160 - 180	100 - 110	Обратитесь за медицинской помощью
7. артериальное давление угрожающе высокое	≥ 180	≥ 110	Срочно обратитесь за медицинской помощью!

Прочие указания

- Если значения давления, измеренные в состоянии покоя, не являются необычными, а в состоянии физического или душевного переутомления вы наблюдаете чрезмерно повышенные значения, это может указывать на наличие так называемой артериальной пульсовой гипертонии (то есть неустойчивой). В любом случае, обсудите результаты с Вашим врачом.
- Если при правильном измерении артериального давления диастолическое давление (нижнее) составляет более 120 mm Hg (мм рт. ст.), **необходимо немедленительно вызвать врача.**

3. Составные части прибора для измерения артериального давления

Ниже изображен прибор для измерения артериального давления, состоящий из следующих частей:

a) Прибор



b) Манжета

Манжета (Размер для предполагаемой группы пациентов 22-32 см (см))

b) Руководство по использованию, гарантийный талон

4. Выполнение измерения

4.1. Перед измерением

- Непосредственно перед измерением артериального давления избегайте приема пищи, курения и всевозможных прочих усилий. Все эти факторы влияют на результаты измерений. Лучше всего посидите в кресле в течение 5 минут в спокойной обстановке, чтобы снять внутреннее напряжение.
- Освободите руку, которую вы будете использовать для наложения манжеты на одежду. Не закрывайте руку, т.к. он сдвигает вашу руку и это приведет к неточности при измерении.
- Измеряйте давление всегда на одной и той же руке (обычно левой).
- Старайтесь выполнять измерения регулярно в одно и то же время суток, так как кровяное давление изменяется в течение дня.

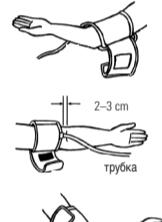
4.2. Часто совершаемые ошибки

Примечание: Для получения результатов с целью сравнения измерения всегда требуются одинаковые условия! Обычно это условия покоя.

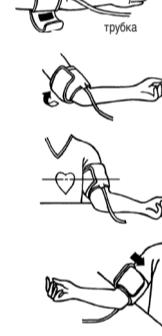
- Каждое напряжение пациента, например, упор на руку, может повысить артериальное давление. Уделите внимание тому, чтобы тело было приятно расслаблено, и не напрягайте во время измерения мускулы на измеряемой руке.
- Убедитесь, что точка входа воздушной трубы в манжете располагается над локтевой ямкой и находится на уровне сердца. Если эта точка находится выше уровня сердца на 15 см (см), прибор покажет значение верхнего давления примерно на 10 mm Hg (мм рт. ст.) ниже истинного значения вашего давления и наоборот.
- Выбор правильного размера манжеты является важным условием, которое может повлиять на точность измерения. Размер манжеты зависит от объема (обхвата) вашего плеча руки, измеренного в центре. **Предупреждение.** Используйте только клинически апробированную **оригинальную манжету!**
- Свободно или криво одетая манжета может являться причиной неправильных показаний.

4.3. Наложение манжеты

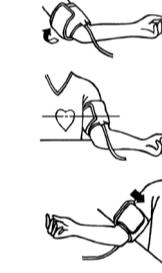
- a) Оберните манжету вокруг левой руки так, чтобы трубка была направлена к нижней части руки.



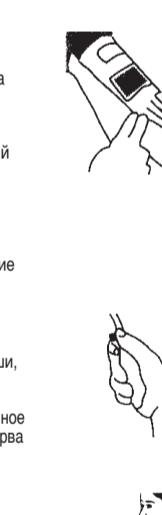
- b) Наложите манжету на руку, как показано на рисунке. Убедитесь, что нижний край манжеты находится на расстоянии приблизительно 2 - 3 см (см) выше локтевой сгиба и что трубка выходит из манжеты с внутренней стороны руки.



- c) Затяните свободный конец манжеты и застегните манжету на «липучку».



- d) Положите руку на стол (ладонью вверх) так, чтобы манжета находилась на уровне сердца. Убедитесь, что трубка не перекручена.



- e) Спокойно посидите 5 минут перед измерением.

Примечание:

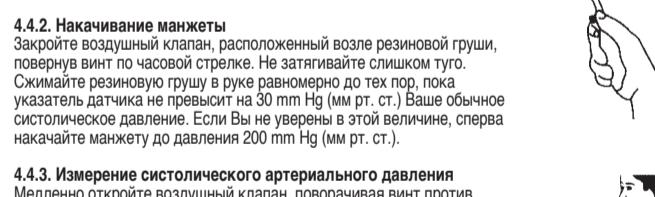
Измерение можно осуществлять не только на левой, но и на правой руке. Однако, все сравниваемые между собой измерения должны проводиться на одной и той же руке.

4.4. Процедура измерения

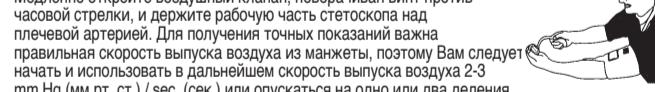
4.4.1. Установка головки стетоскопа под манжету

Установите головку стетоскопа под манжету. Головка стетоскопа не должна устанавливаться на манжету или в ее, она должна быть расположена либо под манжетой, либо на 1 - 2 см (см) ниже манжеты. Головка стетоскопа считается установленной правильно тогда, когда тон Короткова слышен как самый сильный («громкий»). Убедитесь, что головка стетоскопа находится в контакте с кожей и расположена над плечевой артерией.

Правильно вставляемые ушные оливы стетоскопа для проверки тона Короткова во время измерения. Перед использованием стетоскопа удостоверьтесь в отсутствии трещин в мемbrane, ушных оливах и трубке. Неправильная установка или повреждение стетоскопа вызовут искажение тона или плохую передачу тона, что приведет к неточным измерениям.



4.4.2. Накачивание манжеты
Закройте воздушный клапан, расположенный возле резиновой груши, повернув винт по часовой стрелке. Не затягивайте слишком туго. Сжмите резиновую грушу в руке равномерно до тех пор, пока указатель датчика не превысит на 30 mm Hg (мм рт. ст.) Ваше обычное систолическое давление. Если Вы не уверены в этой величине, сперва накачайте манжету до давления 200 mm Hg (мм рт. ст.).



4.4.3. Измерение систолического артериального давления
Медленно откройте воздушный клапан, поворачивая винт против часовой стрелки, и держите рабочую часть стетоскопа над плечевой артерией. Для получения точных показаний важна правильная скорость выпуска воздуха из манжеты, поэтому Вам следует начать и использовать в дальнейшем скорость выпуска воздуха 2-3 mm Hg (мм рт. ст.) / sec. (сек.) или спускаться на одно или два деления на датчик при каждом сокращении сердца.

Вам не следует допускать, чтобы манжета оставалась накачанной дольше, чем это необходимо. Когда манжета начинает выпускать воздух, Вы должны внимательно слушать тоны через стетоскоп. Заметьте показание на датчике как только Вы услышите четкий, ритмичный стук или биение. Это значение является величиной систолического артериального давления. Слушайте внимательно тоны сердечных сокращений (Короткова).

4.4.4. Измерение диастолического артериального давления
Позвольте давлению падать при той же скорости выпуска воздуха. Когда достигнуто значение диастолического артериального давления, звук биения перестает быть слышимым. Полноту выпускте воздух из манжеты. Снимите манжету с руки и извлеките наушники стетоскопа из ушей.

4.4.5. Запись произведенных измерений
Повторите измерение как минимум два раза. Не забудьте записать свои измерения, а также время и дату измерения сразу же после проведения измерений. Подходящим временем измерения является утро, сразу же после сна или непосредственно перед ужином. Помните, что только Ваш терапевт имеет квалификацию, достаточную для того, чтобы интерпретировать показания Вашего артериального давления.

* **ПРИМЕЧАНИЕ**
Не следует повторять измерения одно за другим через короткий промежуток времени, так как результаты измерения от этого искажаются. Прежде чем повторять измерение, подождите 5 минут сидя или лежа.

5. Неисправности и средства их устранения

Если во время использования устройства имеют место проблемы, необходимо проверить следующие моменты и предпринять соответствующие меры в случае необходимости:

Неисправность

Средство устранения

Плохая передача тона, искажения или посторонний шум.

- Проверьте, не забились ли ушные оливы и не являются ли они треснутыми. Если нет, удостоверьтесь, что они плотно прилегают и не изношены.
- Проверьте, не имеет ли трубка трещин и не перекручена ли она.
- Проверьте, не имеется ли трещина в крышке и мемbrane рабочей части стетоскопа.
- Удостоверьтесь, что рабочая часть

1. Вступ**1.1. Особливості приладу BP AG1-20**

Комплект для вимірювання артеріального тиску BP AG1-20 є, механічним приладом для вимірювання тиску на плечі для дорослих.
Він надає достовірні результати і має стабільні експлуатаційні характеристики при економічній ціні. За допомогою свого сучасного механізму з голлатом клапаном і ергономічною гумовою грушою, обладнаною клапанами, прилад BP AG1-20 забезпечує точні й достовірні вимірювання. Зносостійкі матеріали, що використовуються у механічному вимірювачі тиску і манжеті, забезпечують надійність роботи приладу. Для зручного транспортування прилад може зберігатися у нейлоновій сумці з застібкою.

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.

Якщо у Вас у подальшому виникнуть питання щодо артеріального тиску і його вимірювання, будь ласка, зверніться до свого лікаря.

Інформація з безпеки.**1.2. Важливі вказівки для самостійного вимірювання артеріального тиску**

- Пам'ятайте про наступне: самостійні вимірювання виконуються для контролю, а не встановлення діагнозу чи лікування. Показники артеріального тиску, що привертають увагу, обов'язково повинні бути обговорені з лікарем. В **ходжому разі** не змінайте призначений лікарем лік або ж інше дозування самостійно.

2. Важлива інформація про артеріальний тиск і його вимірювання

- рекомендації щодо використання К5 при вислуховуванні доросях;
- * рекомендації по використанню К4 при вислуховуванні дітей у віці від 3 до 12.
- ПРИМІТКА 2 К4 це зміна в тонах серця через стетоскоп з чіткого стокуту на глухий звук.
- * рекомендації по використанню К5 при вислуховуванні вагітних жінок, якщо не чути шумів зі спущеною манжетою, в разі чого повинна використовуватися К4

2.1. Який тиск є нормальним?

Артеріальний тиск вважається занадто високим, якщо в стані спокою діастолічний тиск становить більше 90 mm Hg (мм рт. ст.) і/або систолічний тиск становить більше 140 mm Hg (мм рт. ст.). В такому випадку рекомендуюмо негайно звернутися до лікаря. Тривале збереження тиску на такому рівні шкодливе для Вашого здоров'я, оскільки воно викликає прогресуюче пошкодження кровоносних судин організму.

До лікаря слід звернутися і за наявності занадто низького артеріального тиску, а саме при систолічному тиску менше 100 mm Hg (мм рт. ст.) і/або діастолічному тиску менше 60 mm Hg (мм рт. ст.).

Навіть якщо вимірюні показники тиску перебувають в нормі, рекомендуюмо за допомогою цього приладу регулярно контролювати свій артеріальний тиск, щоб своєчасно розлізнати можливі відхилення і здійснити необхідні дії.

Якщо Ви проходите курс лікування з регулюванням артеріального тиску, регулярно виконуйте вимірювання артеріального тиску у визначені години і записуйте їх в журнал. Пізніше покажіть ці записи лікарю. В **ходжому разі** не змінійте призначений лікарем медикаменти або інше дозування самостійно.

Таблиця значень артеріального тиску (в одиницях мм рт.ст.) відповідно до класифікації Всесвітньої організації охорони здоров'я:

Діапазон	Систолічне	Діастолічне	Рекомендація
1. артеріальний тиск дуже низький	< 100	< 60	Зверніться до лікаря
2. оптимальний артеріальний тиск	100 - 120	60 - 80	Самостійний контроль
3. артеріальний тиск у нормі	120 - 130	80 - 85	Самостійний контроль
4. артеріальний тиск злегка підвищений	130 - 140	85 - 90	Зверніться до лікаря
5. артеріальний тиск дуже високий	140 - 160	90 - 100	Зверніться по медичну допомогу
6. артеріальний тиск надмірно високий	160 - 180	100 - 110	Зверніться по медичну допомогу
7. артеріальний тиск загрозливо	≥ 180	≥ 110	Негайно зверніться по медичну допомогу!

Інші вказівки:

- Якщо вимірюні у стані спокою значення тиску не є незвичними, проте у стані фізичного чи душевного стомлення спостерігається надзвичайно підвищені показники, то це може вказувати на наявність так званої лабільної (тобто нестійкої) гіпертонії. Якщо маєте підохри на це явище, рекомендуюмо звернутися до лікаря.
- Якщо при правильному вимірюванні артеріального тиску діастолічний (нижній) тиск становить більше 120 mm Hg (мм рт. ст.), необхідно негайно викликати лікаря.

3. Компоненти вимірювача артеріального тиску

Нижче зображене прилад для вимірювання артеріального тиску BP AG1-20, що складається з наступних частин:

**б) Манжета**

Розмір манжети для передбачуваної групи пацієнтів 22-32 см (см)

в) Інструкція для користувачів, гарантійний талон**4. Здійснення вимірювань****4.1 Перед початком вимірювання**

- Безпосередньо перед вимірюванням артеріального тиску уникайте прийому їжі, паління чи усилаків інших засиль. Всі ці фактори впливають на результати вимірювання. Відпочиньте сидячи у кріслі протягом 5 хвилин перед вимірюванням, щоб зняти внутрішні напруги.
- Звільніть руку, яку ви будете використовувати для накладення манжети від одягу. Не закочуйте рукав, бо він стисне руку, а це приведе до неточності при вимірюванні.
- Вимірюйте тиск завжди на одній і тій самій руці (зазвичай - лівій).
- Виконуйте вимірювання регулярно в один і той же час доби, оскільки тиск змінюється протягом дня.

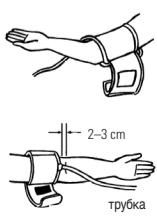
4.2 Найбільш поширені помилки

Майте на увазі, що вимірювання з метою порівняння результатів завжди мають проводитися в однакових умовах! Як правило, вимірювання тиску здійснюються у стані спокою.

- Кожне напруження пацієнта, наприклад, спроби опертися на руку, може підвищити артеріальний тиск. Приділіть увагу тому, щоб тіло було пряміно розслаблене і не напружило м'язи на руці, на котрій здійснюється вимірювання.
- Впевніться, щоб точка входу повітряної трубки у манжету містилася над ліктьовою ямкою і знаходилася на рівні серця. Якщо ця точка перебуває вище рівня серця на 15 см (см), прилад покаже значення верхнього тиску приблизно на 10 mm Hg (мм рт. ст.) нижче справжнього значення тиску і навпаки.
- Вибір правильного розміру манжети є важливою умовою, що може вплинути на точність вимірювання. Розмір манжети залежить від обхвату (об'єму) вашого плеча вимірюваного в центрі. **Попередження:** Використовуйте лише клінічно апробовану оригінальну манжету Microlife!
- Вільно чи криво одягнута манжета може бути причиною неправильних показань.

4.3 Накладання манжети

- Обгорніть манжету навколо руки так, щоб повітряна трубка виходила у напрямку вашої долоні.



- Розташуйте манжету на руці таким чином, щоб її край розташовувався на 2-3 см (см) вище від ліктьового згину руки.

Важливо! Чорна смуга на манжеті (довжиною 3 см (см)) повинна знаходитися у місці проходження артерії Вашої руки.

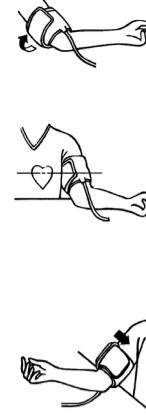
- Затягніть вільний кінець манжети, і застібніть манжету на "липучку".
- Манжета повинна щільно, але не тugo обтягувати руку, інакше результат вимірювання буде неправильним. Ніч можна надягнати манжету поверх одягу.
- Покладіть руку на стіл так, щоб точка входу повітряної трубки до манжети містилася на рівні серця. Слідкуйте за тим, щоб шланг не перекручувався.
- Спокійно посидьте 5 хвилини перед вимірюванням.

Важливо!

Вимірювання можна здійснювати не лише на лівій, але і на правій руці. В будь-якому випадку всі вимірювання, що порівнюються, необхідно проводити на одній руці.

4.4 Процедура вимірювання**4.4.1 Установка робочої частини стетоскопа під манжету**

Робоча частина стетоскопа не повинна встановлюватися на манжету чи в ній, вона має бути або під манжетою, або на 1-2 см (см) нижче манжети. Робоча частина стетоскопа вважається встановленою правильно тоді, коли тон Короткова чути як найсильніший («гучний»). Влевніться в тому, що робоча частина стетоскопа знаходитьться у контакті зі шкірою і розташована над плечовою артерією. Правильно вставлений вушні оліви для перевірки тону Короткова під час вимірювання. Перед використанням стетоскопа впевніться у відсутності тріщин у мембрани, вушних олив і в трубці. Неправильна установка або ж пошкодження стетоскопа спричинять викривлення тону або погану передачу тону, що приведе до неточних вимірювань.

**4.4.2 Накачування манжети**

Закрійте повітряний клапан, розташований біля гумової груші, повернувши ґвинт за годинниковою стрілкою. Ніч затягніть дуже щільно. Стисніть гумову грушу в руці рівномірно до тих пір, доки стрілка датчика не перейде на 30 mm Hg (мм рт. ст.) вище Вашого звичного тиску. Якщо Ви не впевнені в цій величині, спочатку накачайте манжету до тиску 200 mm Hg (мм рт. ст.)

**4.4.3 Вимірювання систолічного артеріального тиску**

Повільно відкрийте повітряний клапан, повертуючи ґвинт за годинниковою стрілкою і тримайте робочу частину стетоскопа над плечовою артерією. Для отримання точних показань важливо є правильно швидкість випускання повітря з манжети, тому Вам слід почати і застосовувати в подальшому швидкість випускання повітря 2-3 mm Hg (мм рт. ст.) / sec. (сек.) або спускатися на одну чи дві позначки на датчику при кожному скороченні серця. Вам не слід допускати, щоб манжета залишалася накачаною довше, ніж це необхідно.

**4.4.4 Вимірювання діастолічного артеріального тиску**

Дозвольте тискові падати з тією ж швидкістю випускання повітря (2-3 mm Hg (мм рт. ст.) / sec. (сек.)). Коли досягнуто значення діастолічного артеріального тиску, звук биття перестає бути відчутним. Повністю випустіть повітря з манжети. Зніміть манжету з руки і втягніть вушні оліви стетоскопа з вух.

4.4.5 Запис здійсненіх вимірювань

Повторіть вимірювання як мінімум два рази. Не забувайте записати значення свого тиску, а також час і дату вимірювання одразу ж після проведення вимірювань. Служимо часом для вимірювання є ранок, одразу ж після сну або безпосередньо перед вечіркою. Пам'ятайте, що тільки Ваш терапевт має кваліфікацію, достатню для того, щоб зробити висновок стосовно показів Вашого артеріального тиску.

*** ПРИМІТКА**

Не слід повторювати вимірювання одне за одним через короткий проміжок часу, оскільки результати вимірювання від цього не будуть точними. До того, як повторити вимірювання, зачекайте 5 хвилин, сидячи або лежачи.

5. Несправності і способи їхнього усунення

Якщо під час використання приладу виникають проблеми, необхідно перевірити наступні моменти і здійснити відповідні заходи у випадку необхідності:

Несправність**Способ усунення**

- <table border="